Malle?abilite? textuelle

Auteur : Irene Picon

Date : 21 novembre 2019

Entre papier et plateau, le Festival Primeurs promeut l'e?criture dramatique contemporaine, la traduction et le processus de cre?ation the?a?trale. Zoom sur sa 13e e?dition.

Quatre propositions sce?niques, une lecture bilingue et une pie?ce radiophonique. Pro?nant les collaborations cosmopolites, ce rendez-vous binational liant le Saarla?ndisches Staatstheater de Sarrebruck au Carreau de Forbach loue les auteurs dramatiques francophones et l'interpre?tation de leurs œuvres sur sce?ne. Les re?gles du jeu sont drastiques : pas plus de dix re?pe?titions, des repre?sentations de moins d'une heure et une sce?nographie montable et de?montable en quinze minutes maximum. Autre particularite?, la dramatique radio produite en live sur la sce?ne de l'Alte Feuerwache *Quand viendra la vague* d'Alice Zeniter (28/11), traduite en allemand par Frank Weigand re?compense? comme meilleur traducteur des deux dernie?res e?ditions et encore en lice pour celle-ci. Les six œuvres se?lectionne?es se rassemblent autour du the?me de l'autofiction,

a? base de confessions ou de recherches documentaires comme Alban Lefranc dans *Steve Jobs* (29/11, Alte Feuerwache). Apre?s avoir notamment de?construit et reconstruit les vies de Mohamed Ali et Andreas Baader l'auteur aborde celle de celui qu'il nomme « *Mai?tre des Mai?tres* ». *Touch me, Taste me, Trade me.* Partage?e entre Orient et Occident, la trilogie *Pourama Pourama* de Gurshad Shaheman (27/11, Le Carreau) expose la vie d'un adolescent re?sidant en Iran pendant la guerre contre l'Irak avant de se rendre en France ou? il vit ses premie?res relations homosexuelles. Unique e?ve?nement en franc?ais surtitre? en allemand, l'auteur y propose une version re?duite, spe?cialement conc?ue, dans laquelle il joue et lit.

Phot d'Elise Noiraud par Ingrid Grazani

Remarque? lors du Festival d'Avignon Off en 2019, *Le Champ des possibles* d'E?lise Noiraud (29/11, Alte Feuerwache) illustre l'entre?e a? l'a?ge adulte d'une jeune e?tudiante quittant province et famille pour se lancer dans le the?a?tre a? Paris. Initialement conc?u pour e?tre joue? par un come?dien interpre?tant plus d'une dizaine de ro?les, la metteuse en sce?ne Sue Franz pre?fe?re y introduire trois acteurs supple?mentaires. E?crite pour le Festival d'Avignon Off en 2017, *Le Fils* (30/11, Alte Feuerwache) traite l'ascension et la chute d'une femme qui de?rive vers un radicalisme religieux, au de?triment de sa famille dont certains membres ont e?te? ici ajoute?s

a? la distribution. L’autrice Marine Bachelot Nguyen examine de pre?s la naissance d’une haine de?truisant toute re?flexion sense?e chez une cate?gorie privile?gie?e loin de la pauvrete?, de l’humiliation ou de l’exclusion.

Au Carreau (Forbach) et a? l’Alte Feuerwache (Sarrebruck), du 27 au 30 novembre
festivalprimeurs.eu